

Заимствованные слова в русском языке из английского на тему: "Спорт"

Работу выполняли:
Жукова Виктория,
Грачёва Валерия



Англицизмы в русском языке:

Все чаще в русском языке появляются английские выражения, фразы, слова.

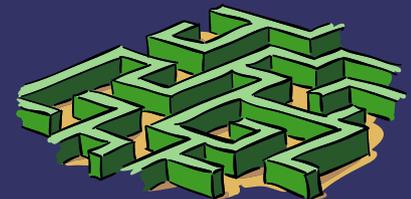
Почему, как и откуда?

Многие лингвисты уделяют этому вопросу большое внимание, так как некоторые англицизмы приобрели социальную значимость.

Время меняет жизнь настолько быстро, что порой изменения, появившиеся еще вчера, сегодня принимаются как данность. Любой язык меняется столь же стремительно, а именно его лексика – слова, фразы.

Английский занимает лидирующее положение в мире. С каждым днем в «русском словаре» появляются английские заимствования. Интернет, международные контакты, мировой рынок, технологии, культурные события – все это влияет на изменение русского языка.

Лингвисты называют слова, пришедшие из английского языка, **англицизмами**.



Как происходит «внедрение» заимствованных слов.

1. Прямое: английские слова в русском языке существуют в том же значении и виде, что и в исходном: выходные часто называют уик-эндом, деньги — мани.
2. Гибриды: английское слово дополняется русским суффиксом: современная молодежь вместо слово «спросить» может употребить аскать от английского to ask, вместо беспокоишься — бузишь от busy.
3. Калька: такие слова как пароль, вирус, диск, меню, клуб – полностью соответствуют фонетическому и графическому облику.
4. Полукалька: при грамматических изменениях англицизмы в русском языке принимают формы согласно грамматическим нормам: драйв – драйва «Давненько я не испытывал такого драйва». Создается впечатление, что это просто английские слова, похожие на русские. А нет! Они заимствованные.
5. Экзотизмы: выражения, связанные с национальными традициями, обычаями. Не имеют русских синонимов: чизбургер, гамбургер, хот-дог.
6. Иноязычные вкрапления: по сути это выразительные, экспрессивные средства: Ок, Wow.
7. Композиты: соединение двух английских слов – в русском одно понятие. Например, видеосалон или секонд-хенд.
8. Жаргонизмы: Заимствование происходит вследствие искажения звуков – крезанутый (crazy).



Причины

1. Одна из главных причин появления англицизмов в русской речи – это мода на английский язык. Так, например, даже имея русские аналоги, мы используем вместо утилизации – рисайклинг, вместо культуризма – бодибилдинг, тенденции – тренд, трак заменяет грузовик, спрей – аэрозоль. Творческих людей мы называем креативными, кинорежиссеров – фильммейкерами или мувимейкерами.

2. Появление англицизмов в русском языке во многом вызвано появлением новых понятий, предметов, услуг, аналогов которых у нас нет. Однако они прочно вошли в обиход: бэйдж, классификатор, ноутбук, сканер, тюнер, тонер.

3. Проигрыш русских слов. Некоторые слова, пришедшие из английского языка, легче произносить, их этимология более прозрачна, семантика конкретней, чем их аналоги в русском: прайс-лист сегодня больше используют, чем прейскурант, имидж сменил образ, а слово манекенщица перешло в топ-модель.

4. Для эффекта речи или фразы. Так, например, многие режиссеры, писатели для экспрессивности называют свои творения либо на английском, либо добавляя туда английские слова.

5. Многие почему-то считают, что иностранные технологии — это более престижно, прогрессивно и качественно. Именно поэтому, реклама построена на использовании английских слов с целью создания позитивного отношения.



Англицизмы XX века в современном русском языке

1. В политической сфере

Изменились названия структурных компонентов власти: так, Верховный Совет называется парламент; Совет министров стал кабинетом министров; председатель — премьер-министром, а его заместитель — вице-премьером. Городами правят мэры и их заместители — вице-мэры. Советы давно уступили место английскому названию — администрации. Главы администраций имеют собственных пресс-секретарей, которые рассылают пресс-релизы, выступают они теперь на пресс-конференциях, отвечают за организацию брифингов и эксклюзивных интервью своих шефов.

3. Спортивная сфера

Одна из наиболее «любимых» сфер – это спорт. Английские слова здесь имеют прочный фундамент: футбол, баскетбол, фитнес, фристайл. И с каждым днем заимствования «плодятся»: виндсерфинг, скейтборд, кикбоксинг, а бойцов чаще начинают называть файтер (fighter).

4. Компьютерная сфера

Как только компьютер и интернет вошли в жизнь человечества, англицизмы технической сферы все больше завоевывают свои позиции в данной среде. Так, например слова файл, дисплей, интерфейс, сканер, принтер, ноутбук, сайт, браузер, софт и другие, уже ни у кого не вызывают затруднения в понимании.

5. Речь детей

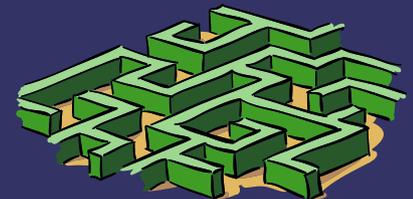
Речь молодого поколения легко вбирает в себя английские словоформы. Такие слова, как Шузы — туфли (англ. shoes), бутсы — ботинки; (англ. boots), хаер — волосы (англ. hair), супермен — очень часто встречаются в речи русской молодежи. Очень популярно выражение: «Респект и уважуха!», хотя смысловая сторона и неверная.



Спортивная сфера

Одна из наиболее «любимых» сфер – это спорт. Английские слова здесь имеют прочный фундамент: футбол, баскетбол, фитнес, фристайл. И с каждым днем заимствования «плодятся»: виндсерфинг, скейтборд, кикбоксинг, а бойцов чаще начинают называть файтер (fighter).

Наша речь пойдет о сфере спорта, так как там очень много интересных слов. Одно слово может иметь два или более значений.



Спорт
автоспорт — autosport
бадминтон — badminton
баскетбол — basketball (basket + ball = дословно: корзиночный мяч)
бейсбол — baseball (base + ball)
бейсджампинг — base jumping — прыжки с устойчивого основания
бокс — boxing
виндсёрфинг — windsurfing
волейбол — volleyball
гандбол — handball — ручной мяч
гейм — game — игра
геймплей — gameplay (от «game» — игра и «to play» — играть) — внутриигровая механика и взаимодействие. Игровой процесс.
гол — goal — цель
голкипер — goalkeeper — вратарь (хранитель «ворот»)
дайвинг — diving (от «to dive» — нырять) — подводное плавание
джогинг — jogging — от jog — бегать трусцой
дрегрейсинг — drag racing — drag — тащить, волочить
дриблинг — dribbling — от dribble — капать, просачиваться
дрифтрейсинг — drift racing — drift дословно «дрейф, занос, юз», то есть когда авто' «юзит»
зорбинг — zorb — прозрачная сфера, в которой катится зорбонавт
кайтинг — kiting — kite — воздушный змей
кайтсёрфинг — kite surfing
кикбоксинг — kick boxing — kick — пинать, бить ногами
клинч — clinch (бокс)
кросс — cross — пересекать, бег по пересеченной местности
нокаут — knockout (дословно — вышибание, вывод из строя)
нокдаун — knockdown
овертайм — overtime — дословно: сверх времени, дополнительное время
офсайд — offside — вне игры
пейнтбол — paintball — шарик с краской
пейс-кар — pace car — машина безопасности в автогонках.
паддок —
пит-лейн — зона размещения автогоночных команд на автодроме
пит-стоп — заезд гоночного автомобиля на пит-лейн для дозаправки, замены шин и прочего обслуживания
пенальти — penalty — наказание
плей-офф — play-off — игры на выбывание
ралли — rally — сбор, собираться вместе
регби — rugby (от названия местности Регби)
рекордсмен — recordsman — человек, устанавливающий рекорды
ринг — ring — кольцо, круг
робджампинг — rob jumping — rob — канат, трос, прыжки с высоты, когда прыгуна обвязывают верёвками, «тарзанка»
сёрфинг — surfing — surf — гребень волны, прибор
сноуборд — snowboard — «снеговая доска», доска для катания по снегу
сноубординг — snowboarding
софтбол — softball
спидвей — speedway — скоростная дорога
спорт — sport от старофранцузского desport — развлечение, досуг
спортсмен — sportsman — человек, занимающийся спортом
стритбол — streetball — уличный баскетбол
стритрейсинг — street racing — уличные гонки
тайм — time
таймаут — time out — перерыв во времени
тренинг — training, от train — тренироваться
фол — foul — против правил, неправильный, нечестный
форвард — forward — нападающий
фристайл — freestyle — свободный стиль
футбол — football — ножной мяч



Мы возьмём не все слова, всего несколько слов, такие как:

1.баскетбол — basketball (basket + ball = дословно: корзиночный мяч)

2.волейбол — volleyball

3.кросс — cross — пересекать, бег по пересеченной местности

4.спортсмен — sportsman — человек, занимающийся спортом

5.таймаут — time out — перерыв во времени

6.футбол — football — ножной мяч

7.хавбек — half-back — полузащитник



1. **баскетбол** — basketball (basket + ball = дословно: корзиночный мяч)

Этимология

Происходит от англ. basketball, из англ. **basket** «корзина» + **ball** «мяч».

Командная спортивная игра с мячом,
протекающая на специальной площадке,
оборудованной двумя вертикальными
щитами, на которых укреплены кольца
для забрасывания мяч.



2. волейбол — volleyball

Этимология

Из англ. volleyball «волейбол», далее из **volley** «залп» + **ball** «мяч».

Командная спортивная игра с мячом и разделительной сеткой, где целью играющих является приземлить мяч на площадке противника и не дать мячу приземлиться на собственной площадке.



3.кросс — cross — пересекать, бег по пересеченной местности

Этимология

Заимствовано в первой трети XX в. из франц. яз., где cross — сокращение англ. cross-country, сложения англ. **cross** «через» и англ. **country** «сельская местность».

Спортивный бег или гонки
с препятствиями
по пересеченной местности.



4.спортсмен — sportsman — человек, занимающийся спортом

Этимология

Происходит от англ. sportsman «спортсмен»,
далее из **sports** «спортивный» + **man** «человек».

Тот, кто систематически
или профессионально
занимается спортом.



5.таймаут — time out — перерыв во времени

Этимология

От английского time out (← time 'время' и out 'вне').

Короткий перерыв в игре
по просьбе команды или
ее тренера, предусмотренный
правилами.

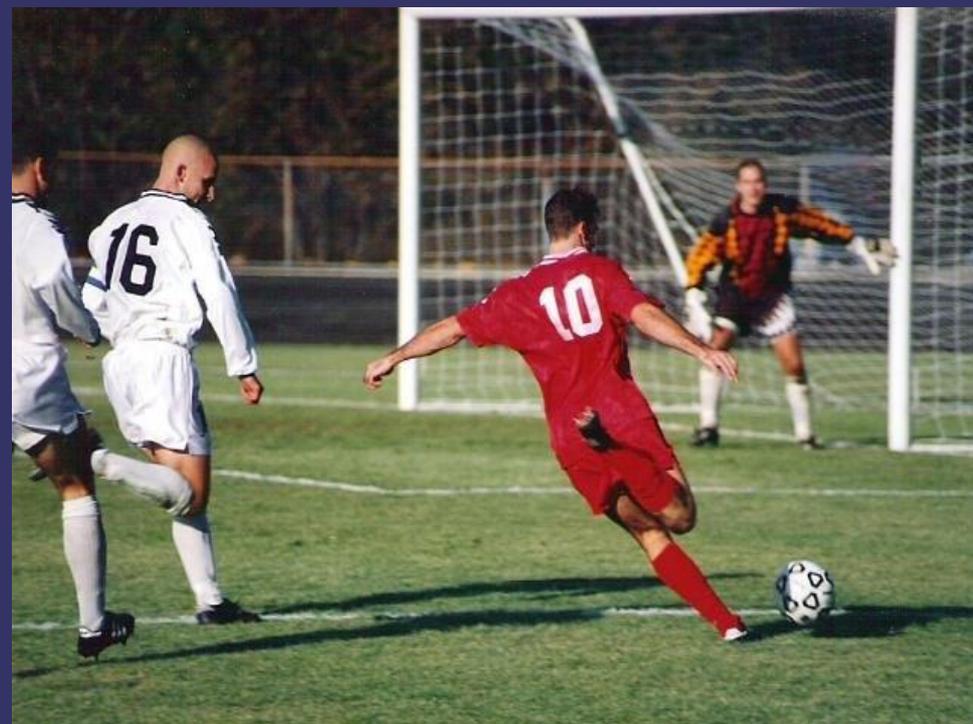


6. футбол — football — ножной мяч

Этимология

Происходит от англ. football букв. «ножной мяч», из **foot** «нога» + **ball** «мяч». Слово встречается в английском с XV века.

Спортивная командная игра, в которой спортсмены, используя индивидуальное ведение и передачи мяча партнёрам ногами или любой другой частью тела, кроме рук, стараются забить его в ворота соперника наибольшее количество раз в установленное время.



7. хавбек — half-back — полузащитник

Этимология

Происходит от англ. halfback «хавбек, полузащитник», далее из **half** «половина» + **back** «защитник».

То же, что полузащитник; игрок,

в чьи обязанности входит помощь

одновременно защите и

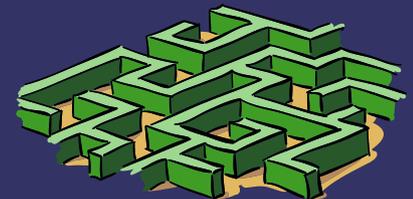
нападению (в футболе, хоккее

с мячом и т. п.).



Итак, можно с уверенностью утверждать, что англицизмы
в русском языке занимают прочную позицию.

Наша задача – научиться их правильно использовать.



Спасибо за внимание!

